



AGREEMENT ON PARTICIPATION IN THE PROGRAM "THE CAMP" – RECREATIONAL AND EDUCATIONAL ACTIVITIES

1. Definitions

1.1. **TheCamp OÜ** – the company responsible for the implementation and organization of the Program, including administrative management, collection of fees, and overall coordination of services.

1.2. **MARIN CAMP OOO** – the company responsible for planning, development, and delivery of recreational and educational activities, as well as for hiring instructors and supervisory staff.

1.3. **HOTEL TARAY SL** – the company providing accommodation and catering services, managed by **STAR TIME CAMP SL**, responsible for ensuring lodging and access to infrastructure facilities.

1.4. **SOLE PROPRIETOR (ФОП) Yurchenko R.V.**, Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine (EDRPOU) No. 3775511575, and other entities affiliated with the persons specified in Clauses 1.1–1.4 of this Agreement, as indicated in the invoice for the services, hereby offer the Clients (hereinafter collectively referred to as the “Parties,” and individually as a “Party”) to adhere to this Agreement under the terms and conditions set forth below.

1.5. **Client** – any individual who, by their actions, has demonstrated an intention to enter into an agreement with **TheCamp OÜ** under the terms of this public offer.

1.6. «**The Camp**» – a youth-oriented educational and recreational tourism program, organized in accordance with the highest standards of safety, supervision, and quality. While the term “*camp*” is used for commercial purposes, the activities are conducted in compliance with European regulations in the field of youth tourism and recreation.

1.7. **TheCamp OÜ** and **MARIN CAMP OOO** guarantee that all staff are duly qualified and that all activities are conducted under appropriate safety protocols and professional supervision. Furthermore, accommodation and catering are provided by **HOTEL TARAY SL**, in compliance with all applicable sanitary regulations.

2. Acceptance of Terms

2.1. This Offer constitutes the official proposal of **TheCamp OÜ** to enter into an Agreement for the provision of services related to the organization of travel programs and activities in the fields of leisure and education, known as “**THE CAMP**” (hereinafter – the “Agreement”). For this purpose, **TheCamp OÜ** publishes this Public Offer Agreement on its website: <https://thecaaamp.eu/>.

2.2. The Client fully and unconditionally accepts this Agreement (hereinafter – the “Acceptance”) by making payment for the services within the terms and prices specified in the contract.

2.3. **TheCamp OÜ** shall be responsible for marketing, payment processing, reservations, and overall coordination of the program.

2.4. **MARIN CAMP OOO** shall be responsible for planning, execution, and supervision of recreational and educational activities, as well as recruitment of counselors and teaching staff.

THE CAMP

2.5. **HOTEL TARAY SL**, managed by **STAR TIME CAMP SL**, shall be the exclusive provider of accommodation, catering, and access to facilities, without establishing any employment relationship with the camp staff.

3. Subject of the Agreement

3.1. **TheCamp OÜ** undertakes to provide the Client with services related to the organization of activity programs and recreational and educational development for “**THE CAMP**”, in cooperation with **MARIN CAMP OOO** and **HOTEL TARAY SL**.

3.2. **MARIN CAMP OOO** shall be responsible for the planning, execution, and supervision of recreational and educational activities, as well as for the recruitment of the necessary personnel for such activities.

3.3. **HOTEL TARAY SL**, managed by **STAR TIME CAMP SL**, shall provide accommodation, catering, and access to facilities for the participants of the program.

3.4. The Client undertakes to accept the provided services and to pay for them under the terms specified in this Agreement.

3.5. The duration of services under this Agreement shall be determined in accordance with the selected camp period as indicated on the booking platform and in the corresponding invoice.

3.6. The place of service provision: **Carretera Lanjarón a Órgiva, km 18, Órgiva, Granada, Spain.**

4. Rights and Obligations of the Parties

4.1. Obligations of TheCamp OÜ

As the company responsible for the implementation and organization of the “**THE CAMP**” program, **TheCamp OÜ** undertakes to:

- Manage the commercialization, promotion, and sales of the camp programs.
- Administer reservations and collect fees for services ordered by the Clients.
- Guarantee proper coordination between **MARIN CAMP OOO** (activities) and **HOTEL TARAY SL** (accommodation).
- Inform the Client about the conditions and content of the program, as well as any changes that may affect the provision of services.
- Ensure that services are delivered in accordance with quality and safety standards.
- Act as the contact point for addressing questions, complaints, or claims from Clients.

4.2. Obligations of MARIN CAMP OOO

As the activity operator, **MARIN CAMP OOO** undertakes to:

THE CAMP

- Organize and conduct the recreational and educational activities of the program.
- Hire the necessary personnel for the execution of activities, including monitors and counselors.
- Implement the required safety measures for the conduct of activities.
- Ensure compliance with applicable sanitary and safety regulations.
- Guarantee the respect and protection of minors at the camp.

4.3. Obligations of HOTEL TARAY SL

HOTEL TARAY SL undertakes to:

- Provide accommodation and catering services to the participants.
- Ensure access to its facilities in accordance with the terms of the program.
- Guarantee the quality and safety of its accommodation and catering services.

4.4. Obligations of the Client

The Client undertakes to:

- Provide truthful and complete information about the minor participant, including health conditions, dietary restrictions, and any medical contraindications.
- Prior to arrival at the camp, if departing from the territory of Ukraine to the camp, submit either:
 - a valid medical insurance policy effective within the territory of the European Union; or
 - an official medical certificate (issued by an authorized medical institution) confirming guaranteed access to medical assistance within the territory of the European Union.
- Ensure that the child complies with the camp rules.
- Make full payment for the services within the established timeframe.
- Assume responsibility for any damages caused by the minor within the camp premises or to third parties.

4.5. Rights of TheCamp OÜ

TheCamp OÜ shall have the right to:

- Require full payment for the services prior to the commencement of the camp.

THE CAMP

- Cancel the Client's participation in case of non-compliance with payment obligations or documentation requirements.
- Suspend the provision of services in the event of force majeure.

4.6. Rights of MARIN CAMP OOO

MARIN CAMP OOO shall have the right to:

- Exclude from the camp any participant who violates rules of coexistence or safety, without refund of amounts paid.
- Modify the activity program for operational or safety reasons.
- Refuse admission to children showing symptoms of illness, without entitlement to a refund.

4.7. Rights of HOTEL TARAY SL

HOTEL TARAY SL shall have the right to:

- Deny access to its facilities to any person who does not comply with safety or hygiene standards.
- Suspend accommodation or catering services in the event of force major.

5. Payment of Services and Acceptance Procedure

5.1. Service Fees

5.1.1. The Client shall pay for the services ordered in accordance with the prices indicated on the booking platform of **TheCamp OÜ**.

5.1.2. The camp program fee includes:

- a) Accommodation and full board, provided by **HOTEL TARAY SL**.
- b) Recreational and educational activities, organized by **MARIN CAMP OOO**.
- c) Use of hotel premises and facilities designated for camp activities.

5.1.3. Additional services (such as optional excursions, transfers, special equipment, etc.) must be ordered and paid for separately.

5.2. Cancellation and Refund Policy

5.2.1. Cancellation by the Client

- a) If cancellation occurs no later than 30 (thirty) calendar days before the start of the camp, the Client shall be refunded 70% (seventy percent) of the program fee. The remaining 30% shall be retained as administrative expenses.
- b) If cancellation occurs less than 15 (fifteen) calendar days before the start of the camp, no refund shall be made.

THE CAMP

5.2.2. Cancellation due to illness

In case the child is unable to participate in the camp due to illness, a refund may be granted only upon submission of a medical certificate issued by a competent medical institution no later than 48 (forty-eight) hours before the start of the camp. In such case, the Client shall be refunded 50% (fifty percent) of the amount paid.

5.2.3. Absence after the start of the camp

Once the camp has started, no refunds shall be issued regardless of the reasons for the child's absence.

5.2.4. Refund procedure

- The Client requesting a refund must submit an application by completing the standard form provided by the Company's Service Department.
- The submitted form shall be reviewed and approved by the Company within 7 (seven) calendar days from receipt.
- If approved, the Client shall receive a Guarantee Letter specifying the terms and procedure of the refund.
- The actual refund shall be carried out within the deadlines and in accordance with the conditions stated in the Guarantee Letter.

5.2.5. Exclusion of reimbursement for certain expenses

Expenses incurred by the Client for logistical services (including tickets, transfers, and other related costs) are non-refundable.

5.2.6. Cancellation by TheCamp OÜ

- a) In the event of cancellation due to operational reasons or force majeure, the Company shall offer the Client the option to either reschedule the service or request a full refund of the amount paid.

5.2.7. No-show or early departure

- a) If the Client decides not to attend the camp or withdraws the child before the end of the program, no refund shall be made for unused days.
- b) If the parents (legal representatives) decide to withdraw the child early due to health-related reasons, the unused portion of the fee shall not be refunded in cash but shall be credited to the Client's deposit account with the Company. Such deposit may be used by the Client for future programs or services.

5.2.8. Change of dates

- a) Requests for date changes must be submitted at least 15 days before the start date and shall be subject to availability and possible tariff adjustments.

5.3. Payment Terms for the Travel Package

5.3.1. The total price of the travel package (hereinafter the "Package") is **X euros**.

5.3.2. To secure the package price, the Client must make an advance payment of **EUR 100 (one hundred euros)** no later than 1 (one) calendar day after booking. This advance payment is considered a **non-refundable security deposit**, forming an integral part of the total price of services, and shall not be refunded under any circumstances, regardless of cancellation or inability to use the services.



5.3.3. After the advance payment is made, the remaining balance ($X - 100$ euros) shall be paid as follows:

- **Interim payment** – 50% of the remaining balance ($(X - 100) / 2$) shall be paid no later than 14 (fourteen) calendar days from the booking date.
- **Final payment** – the remaining balance shall be paid no later than 30 (thirty) calendar days from the booking date.

5.4. Early Booking Program

5.4.1. Payment for packages for the summer season 2026 under the Early Booking Program must be completed by **31 December 2025**.

5.4.2. If the Client makes an advance payment before 31 December 2025, the remaining balance must be paid within 14 (fourteen) calendar days from the advance payment date.

The Early Booking Program ends on **1 January 2026**. After this date, packages are sold only at seasonal rates.

5.4.3. If the advance payment for the summer season 2026 is made after 1 January 2026, the Client must pay the balance within 7 (seven) calendar days from the date of the advance payment.

5.4.4. Choice of session dates and accommodation under the Early Booking Program is possible until **31 December 2025** inclusive. If the Client wishes to retain the right to change the session after this date (until **31 May 2026**), an additional surcharge of **EUR 300 (three hundred euros)** shall apply, based on the rate effective at the time of change.

5.5.5. Regardless of the advance payment conditions, full payment must be made no later than 15 (fifteen) calendar days before the start of the session.

5.5. Referral Program

5.5.1. A Client who has purchased a package for their child(ren) and referred another person (hereinafter – the “New Client”), who subsequently entered into an agreement and fully paid for a package, shall be entitled to a reward.

5.5.2. A referral is deemed successful only after the New Client has fully paid for the package.

5.5.3. The reward for each New Client is **EUR 50 (fifty euros)**.

5.5.4. The number of successful referrals made by a single Client is unlimited.

5.5.5. The reward may be used in one of the following ways, at the Client’s choice:

a) **Credit to the child’s camp deposit** – the EUR 50 bonus shall be credited to the child’s deposit account at the camp and may be used exclusively for purchases at the camp store, snacks, or camp merchandise.

b) **Cash transfer to the Client’s personal bank account** – the EUR 50 reward shall be transferred to the Client’s bank account. Payments shall be made monthly between the 10th and 15th day of the month following the month in which the New Client was referred.

5.5.6. The reward cannot be substituted with other types of bonuses or compensation, except where explicitly determined by the Organizer.



6. Health, Safety, and Liability Requirements

6.1. Health Requirements and Mandatory Documentation

The Client hereby acknowledges and agrees that, in order for the child to be admitted to the camp, the following documentation **must be submitted and accepted by TheCamp OÜ prior to the commencement of the program**:

- a) A medical certificate issued by a licensed medical practitioner, confirming the child's good health and the absence of any **contagious diseases**.
- b) Valid medical insurance providing coverage within Europe, or a valid sanitary/health card recognized within the European Union, ensuring access to emergency medical care.
- c) A fully completed medical information form detailing allergies, dietary restrictions, required medical procedures, and any other information reasonably necessary for the health and safety of the child.

6.1.2. The Client further acknowledges and agrees that all required medical documentation (including, without limitation, medical certificates and vaccination records) **shall be submitted no later than five (5) calendar days prior to the commencement of the program**.

6.1.3. **Failure to provide such documentation shall constitute a material breach of this agreement**, and TheCamp OÜ reserves the right, at its sole discretion, to deny admission of the child. **Such denial shall not entitle the Client to any refund.**

6.1.4. Should the child be found ineligible for participation due to incomplete or missing documentation, the Client **shall have no right to a refund** of any program fees.

6.1.5. In the event that, during the program, it is discovered that the child has a medical condition or serious illness that poses a risk to their own health or the health and safety of other participants, MARIN CAMP OOO **shall have the right, at its sole discretion, to require the immediate removal of the child by the parents or legal guardians**, without any entitlement to a refund.

6.2. Medical Liability and Insurance

6.2.1. The Client acknowledges and agrees that TheCamp OÜ, MARIN CAMP OOO, and HOTEL TARAY SL **shall not be liable** for any medical expenses, including but not limited to procedures, hospitalization, or medications, which are the responsibility of the Client.

6.2.2. In the event of a medical emergency, the camp **shall notify the parents or legal guardians immediately** and, if deemed necessary, **shall arrange transportation of the minor to a suitable medical facility**, utilizing the medical insurance or health card provided by the Client.

6.2.3. MARIN CAMP OOO instructors **shall provide first aid** in the event of minor incidents and **shall arrange for further medical care if reasonably required**.

6.3. Safety and Conduct Rules

THE CAMP

6.3.1. The Client acknowledges and agrees that strict safety rules **shall apply to all activities organized by MARIN CAMP OOO**

6.3.2. Child **must comply with all rules of conduct, cohabitation, and safety** established by the camp.

6.3.3. The following actions **shall constitute grounds for immediate expulsion from the camp without any refund**:

- a) Serious violation of safety rules, including leaving the camp premises without prior authorization.
- b) Physical or psychological aggression towards other participants or camp personnel.
- c) Use, possession, or distribution of prohibited substances, including but not limited to alcohol, tobacco, or illegal drugs.
- d) Intentional damage to the property of the camp or hotel.

The Client hereby acknowledges and agrees that expulsion under any of the above grounds **shall be final, at the sole discretion of the camp, and non-refundable**.

7. Liability of the Parties

7.1 Liability of TheCamp OÜ

7.1.1 TheCamp OÜ shall be responsible for:

- a) Ensuring proper marketing, administrative management, and collection of payments for camp services.
- b) Coordinating the implementation of the program in cooperation with MARIN CAMP OOO and HOTEL TARAY SL.
- c) Informing the Client of the program conditions and schedule, including any material changes thereto.

7.1.2 TheCamp OÜ shall not be liable for:

- a) Injuries, illnesses, or accidents occurring during the stay at the camp.
- b) Loss, theft, or damage of participants' personal belongings.
- c) Any medical expenses arising from medical emergencies, which shall be covered exclusively by the Client through mandatory medical insurance.
- d) Any circumstances arising as a result of force majeure events, including but not limited to natural disasters, epidemics, or armed conflicts.

7.2 Liability of MARIN CAMP OOO

7.2.1 MARIN CAMP OOO shall be responsible for:

- a) Conducting the entertainment and educational activities of the program.
- b) Hiring and supervising staff, instructors, and caretakers.
- c) Implementing safety regulations during activities.

THE CAMP

7.2.2 MARIN CAMP OOO shall not be liable for:

- a) Illnesses or medical conditions that existed prior to participation or arose during the child's stay at the camp.
- b) Actions of participants that cause damage to third parties or to camp property.
- c) Any consequences arising from breaches of camp rules by the Client or the child.

7.3 Liability of HOTEL TARAY SL

7.3.1 HOTEL TARAY SL shall be responsible for:

- a) Providing accommodation and meals to clients.
- b) Maintaining the facilities used by the camp in proper and safe condition.

7.3.2 HOTEL TARAY SL shall not be liable for:

- a) Loss or damage to personal belongings within the hotel premises.
- b) Incidents occurring outside the hotel's premises.
- c) The camp program or foreign staff involved in private events, the service of which shall be considered as hosting external guests.

7.4 Liability of the Client

7.4.1 The Client shall be responsible for:

- a) Ensuring that the child complies with all camp rules and regulations.
- b) Providing all required documentation prior to arrival.
- c) Covering any costs related to damage caused by the minor to facilities or to third parties.
- d) Ensuring that the child possesses valid medical insurance covering treatment in Europe prior to arrival (applicable to Clients departing from Ukraine to attend the camp).

7.5. The Client hereby irrevocably and unconditionally releases and discharges TheCamp OÜ, MARIN CAMP OOO, HOTEL TARAY SL, and their authorized representatives from any and all legal or financial liability for incidents that may occur during the child's stay at the camp, except in cases of failure by such entities to fulfill their direct obligations expressly set forth herein.

8. Expulsion of a Participant from the Camp

8.1. Grounds for Expulsion without the Right to Refund

MARIN CAMP OOO and TheCamp OÜ reserve the right to expel a child from the Camp under the following circumstances:

- a) Material breach of safety rules, such as leaving the Camp premises without authorization.
- b) Aggressive, violent behavior or bullying towards other participants, supervisors, or hotel staff.
- c) Use or possession of prohibited substances, including alcohol, tobacco, or drugs.
- d) Theft, vandalism, or intentional damage to Camp, hotel, or other clients' property.

THE CAMP

- e) Persistent refusal to comply with the established Camp rules, thereby adversely affecting order, discipline, and the proper conditions of group stay.
- f) Detection of a serious illness during the stay that may endanger the participant's health or that of other children.

8.2. Procedure in Case of Expulsion

8.2.1. In the event that a Client commits any of the aforementioned violations:

- a) The MARIN CAMP OOO team shall notify the parents or legal guardians of the incident.
- b) Each violation shall be documented in writing by preparing a corresponding act or protocol. Based on such duly executed document, the Client (or their legal representative) shall receive written notice of the decision taken by the administration regarding the early termination of the participant's stay at the Camp.
- c) The Client shall be responsible for arranging and covering the costs of the child's return.

8.2.2. No refund shall be issued for unused days due to expulsion.

8.3. Damage and Liability

1. In the event that a child causes material damage on the premises of the Camp or hotel, full financial liability for compensation shall rest with the parents and/or legal guardians. Compensation shall be made in the amount of the actual repair cost of the damaged property, or in the amount of its replacement value (if necessary, by replacing it with similar property of appropriate quality).
2. In the case of damage, the Client shall compensate for such damage within seven (7) calendar days from the date of notification by the Camp administration.
3. TheCamp OÜ, MARIN CAMP OOO, and HOTEL TARAY SL, together with their respective administrators, shall not assume any costs related to the expulsion of a participant.

9. Force Majeure

9.1. Definition of Force Majeure

None of the Parties shall be held liable for failure to perform or partial performance of their obligations under this Agreement if such failure is caused by circumstances of force majeure, including but not limited to:

- a) Natural disasters, fires, earthquakes, floods, or extreme weather conditions.
- b) Epidemics, pandemics, or sanitary crises officially declared by the competent authorities.
- c) Armed conflicts, acts of terrorism, or civil unrest that impede the normal functioning of the Camp.
- d) Governmental decisions or changes in legislation that render the provision of services impossible.

THE CAMP

- e) Border closures or travel restrictions preventing participants' arrival.

9.2. Procedure in Case of Force Majeure

9.2.1. If one of the Parties is unable to perform its obligations due to force majeure circumstances, it must notify the other Party within a maximum of five (5) business days from the occurrence of the event.

9.2.2. TheCamp OÜ shall offer the affected Clients the following options (where feasible):

- a) Postponement of participation to another Camp session, subject to availability.
- b) Granting the Client a credit (monetary or in the form of a discount), which may only be used for payment of participation in future Camp sessions. Such credit shall be personal, non-refundable in cash, and may be redeemed by the Client within the period determined by the Organizer.
- c) Partial refund, depending on the expenses already incurred for the organization of the program.

9.3. Exemption from Liability

9.3.1. None of the Parties shall be entitled to claim financial compensation or damages for losses arising from force majeure events.

9.3.2. In the event of suspension of the Camp due to force majeure, HOTEL TARAY SL and MARIN CAMP OOO shall not be obliged to provide services until conditions permit the resumption of activities.

10. Data Protection and Confidentiality

10.1. Processing of Personal Data

10.1.1. TheCamp OÜ shall collect and process the Client's and the Participant's personal data solely for the purpose of administering the Camp program.

10.1.2. The information provided by the Client (such as name, contact details, medical information, etc.) shall be used for:

- a) Registration and administration of services.
- b) Ensuring the safety and well-being of the Participant.
- c) Contacting the Client in case of emergencies or incidents.

10.1.3. Data shall be processed in accordance with the European Union General Data Protection Regulation (GDPR) and shall not be disclosed to third parties, except in the following cases:

- a) To MARIN CAMP OOO and HOTEL TARAY SL, for the proper provision of the contracted services.
- b) To health authorities, in the event of a medical emergency.
- c) To legal authorities, where required by law.

10.2. Confidentiality and Security

10.2.1. TheCamp OÜ, MARIN CAMP OOO, and HOTEL TARAY SL shall take appropriate



security measures to protect personal data from unauthorized access, loss, or alteration.

10.2.2. The Client shall have the right to:

- a) Access, rectify, or request the deletion of their personal data.
- b) Object to the use of their data for commercial or promotional purposes.

10.2.3. If the Client wishes to exercise these rights, they must submit a written request to **info@startimecamp.com**.

10.3. Use of Images and Audiovisual Material

10.3.1. During the Camp, MARIN CAMP OÜ may take photographs and videos of Participants for promotional purposes and internal documentation.

10.3.2. The Client may opt out of authorizing the use of the child's images by selecting the relevant option on the registration form.

10.3.3. Under no circumstances shall images be published that may compromise the safety or confidentiality of Participants.

11. Dispute Resolution

11.1. Settlement of Disputes

11.1.1. All disputes concerning the quality of services provided at the Camp shall be subject to the jurisdiction of the courts of Spain.

11.1.2. All financial disputes (including, but not limited to, those related to payments, penalties, or refunds) shall be resolved in accordance with the laws of Estonia.

11.1.3. By signing this Agreement, the Client expressly accepts the above-mentioned jurisdiction for dispute resolution.

11.2. Amicable Settlement

11.2.1. Any dispute or claim arising out of or in connection with this Agreement shall first be attempted to be resolved amicably through negotiations between the Parties.

11.2.2. The Client must submit their claim in writing to TheCamp OÜ, providing a detailed description of the facts and the desired resolution.

11.2.3. The review period for complaints shall not exceed fourteen (14) calendar days from the date of receipt.

11.2.4. Compensation shall be granted only if the Camp administration acknowledges a breach or deficiency in the provision of services.

11.2.5. TheCamp OÜ undertakes to respond to the claim within a maximum of ten (10) business days from receipt.

12. Applicable Jurisdiction

12.1. If the Parties fail to reach an agreement through negotiations, any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by the competent courts of the Republic of Estonia, in accordance with the laws of Estonia, at the place of registration of TheCamp OÜ.

12.2. This Agreement shall be governed by and construed under the substantive law of the Republic of Estonia. At the same time, with respect to aspects directly related to the provision of services



within the territory of the Kingdom of Spain by the hotel located in Granada, the applicable Spanish legislation shall apply, including any laws effective within the relevant administrative-territorial unit.

13. Exceptions and Mediation

13.1. If the dispute concerns services provided by MARIN CAMP OOO or HOTEL TARAY SL, the Client may submit a complaint directly to the company responsible for the respective service.

13.2. Prior to initiating judicial proceedings, the Parties may agree to submit the dispute to mediation, the costs of which shall be borne equally by both Parties.

14. Final Provisions

14.1. Validity of the Agreement

14.1.1. This Agreement shall come into force and effect upon the Client's full or partial payment for the ordered services.

14.1.2. The termination of this Agreement, regardless of the grounds (expiration, termination by mutual consent of the Parties, or unilateral termination), shall not release either Party from its obligations that arose prior to such termination. Such obligations include, but are not limited to:

- the obligation to make all due payments, including the settlement of any outstanding debts;
- compensation for damages caused to the other Party as a result of non-performance or improper performance of the terms of this Agreement;
- liability for other breaches of contractual obligations that occurred prior to the termination.

14.2. Amendments and Addenda

14.2.1. TheCamp OÜ reserves the right to amend the terms of this Agreement by providing the Client with at least fifteen (15) days' prior notice of such amendments.

14.2.2. Any change to the ordered services shall be documented in a written addendum executed by both Parties.

14.3. Assignment of Rights

14.3.1. The Client shall not assign or transfer any of its rights or obligations under this Agreement to any third party without the prior written consent of TheCamp OÜ.

14.3.2. TheCamp OÜ may assign or transfer its rights, in whole or in part, to another legal entity, provided that such assignment does not adversely affect the quality of the services rendered.

14.4. Language and Governing Version

14.4.1. This Agreement may be executed in multiple languages. In the event of discrepancies, contradictions, or divergent interpretations between the texts, the English-language version shall prevail. The English version shall be deemed the authentic and master version and shall have superior legal force over any other translated versions.

14.4.2. If any provision of this Agreement is held invalid, illegal, or unenforceable, such determination shall not affect the validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement. In such case, the Parties agree that the invalid provision shall be interpreted and/or replaced with a provision that most closely reflects the Parties' original intent and the economic substance of this Agreement.

THE CAMP

15. Other Conditions

15.1. In the event that the Client purchases two consecutive sessions, the child's stay at the camp during the interval between such sessions ("inter-session period") shall be provided by the Organizer at no additional cost.

15.2. If the child arrives at the camp 1–2 calendar days prior to the start of a session, or remains for 1–2 calendar days after the end of a session (without participating in another session), the related expenses shall be borne by the Client and payable according to the hotel's rates.

15.3. In the event of the child's early expulsion from the camp due to violation of behavioral rules or terms of stay, any amounts paid for the camp voucher shall be non-refundable.

15.4. The cost of excursion trips that were paid for but not actually attended by the child shall not be refundable, as such services are provided by third-party partner organizations.

15.5. If the refusal to participate in an excursion was made at the initiative of the child, the amounts paid shall not be subject to reimbursement.

15.6. If the child was not included in the list of participants due to the Organizer's fault, the Client shall be reimbursed in full for the corresponding excursion.

15.7. Purchased excursion packages are fixed and shall not be subject to substitution or additional payment for upgrading to another package.

15.8. The purchase of food or other goods outside the camp is prohibited. The Organizer shall not be held liable for any consequences arising from a breach of this prohibition.

15.9. The Client is guaranteed the right to one (1) complimentary rescheduling of the camp voucher to other dates. Any subsequent rescheduling shall only be possible with the prior written consent of the Organizer.

15.10. All expenses related to the delivery of items left behind by the child at the camp shall be borne by the parents/guardians. The Organizer is responsible solely for arranging transfer from Málaga Airport to the camp. All other transfers are carried out by third-party logistics companies; the Organizer may recommend such partners but shall not be liable for their actions or any potential adverse consequences for the Client.

15.11. If the child fails to arrive at the program on time (including due to absence or loss of documents or belongings), the amounts paid for the program shall be non-refundable.

15.12. The responsibility for the correctness and proper preparation of all documents required for the child's departure from Ukraine and stay abroad lies exclusively with the parents/guardians.

15.13. The Organizer shall not be liable for failure to perform or improper performance of obligations due to force majeure circumstances, including but not limited to border delays, technical transport breakdowns, natural disasters, or other events beyond its control.

15.14. The Client shall have the right to independently select a transfer service provider. The cost of transfer (including transportation of the child from the place of residence to Málaga Airport) shall

THE CAMP

be determined as of the date of its announcement and may vary in accordance with market conditions. The Organizer shall not be liable for the actions of third-party carriers.

15.15. The Client undertakes to maintain polite and professional communication with the Company's representatives. The use of offensive language, obscene expressions, threats, or any other manifestations of aggressive behavior is strictly prohibited.

15.16. The Client undertakes to refrain from actions or statements that may demean the honor, dignity, or business reputation of the employees or the Company as a whole, including but not limited to the dissemination of false or defamatory information.

15.17. In the event of a breach of the rules set forth in this section, the Company shall have the right to:

- temporarily suspend communication with the Client until a proper level of mutual respect is restored;
- transfer further interactions exclusively into written form;
- restrict or refuse further provision of services to the Client.

15.18. In cases of systematic or gross violations (including but not limited to public insults, defamation, threats, use of obscene language), the Company reserves the right to initiate legal proceedings to protect its business reputation, as well as to claim compensation for material and moral damages caused by such actions of the Client.



16. Location and Parties' Details

Details of TheCamp OÜ

- Legal Name: **TheCamp OÜ**
- Country of Registration: **Estonia**
- Legal Address: **Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa, Vesivärava tn 50-201, 10152**
- Registration Number: **17213349**
- Contact Email: **info@startimecamp.com**
- Bank Account for Payments:
 - SWIFT/BIC: **BSCHESMMXXX**
 - IBAN: **ES62 0049 6982 1822 1004 2891**

17. Signatures of the Parties

On behalf of TheCamp OÜ

Name: **Oleh Khoroshyi**

Position: **Founder**

Signature: _____




УГОДА ПРО УЧАСТЬ У ПРОГРАМІ "THE CAMP" – РЕКРЕАЦІЙНА ТА ОСВІТНЯ ДІЯЛЬНІСТЬ

1. Визначення

- 1.1. TheCamp ОЇ:** Компанія, що займається реалізацією та організацією програми, відповідальна за адміністративне управління, збори та загальну координацію послуг.
- 1.2. MARIN CAMP ООО:** Компанія, відповідальна за планування, розробку та проведення рекреаційних і навчальних заходів, а також за найм персоналу інструкторів і вихователів.
- 1.3. HOTEL TARAY SL:** Компанія, що забезпечує проживання та харчування, якою управляє STAR TIME CAMP SL, відповідальна за надання житла та доступ до об'єктів інфраструктури
- 1.4. ФІЗИЧНА ОСОБА-ПІДПРИЄМЕЦЬ ФОП Юрченко Р.В.** ЄДРПОУ 3775511575 та інші суб'єкти, пов'язані з особами, зазначеними в п 1.1-1.4 даного договору, які вказуються в рахунку на оплату послуг, пропонує Клієнтам (разом у тексті - Сторони, окремо Сторона) приєднатися до даної угоди на нижче наведених умовах.
- 1.5. Клієнт:** Будь-яка особа, яка своїми діями продемонструвала намір укласти договір з TheCamp ОЇ на умовах, викладених у цій публічній пропозиції.
- 1.6. "The Camp"** - це програма навчального та рекреаційного туризму, спрямована на молодь, організована відповідно до найвищих стандартів безпеки, нагляду та якості. Хоча термін 'табір' використовується в комерційних цілях, наші заходи відповідають європейським нормам у сфері молодіжного туризму та відпочинку.
- 1.7. TheCamp ОЇ та MARIN CAMP ООО** гарантують, що весь персонал належним чином кваліфікований і що заходи проводяться за протоколами безпеки та професійного нагляду. Крім того, проживання та харчування надаються HOTEL TARAY SL, що відповідає всім чинним санітарним нормам.

2. Прийняття умов

- 2.1.** Ця пропозиція є офіційною пропозицією TheCamp ОЇ для укладення Угоди про надання послуг з організації туристичних програм та діяльності у сфері відпочинку і освіти, що називається **"THE CAMP"** (далі - "Угода"). Для цього **TheCamp ОЇ** розміщує цю Угоду про публічну пропозицію на своєму веб-сайті: **<https://thecamp.com.ua/>**.
- 2.2.** Клієнт приймає повністю і безумовно цю Угоду (прийняття), здійснивши оплату послуг у межах термінів та цін, зазначених у контракті.

THE CAMP

- 2.3. **TheCampOÜ** буде відповідати за маркетинг, управління платежами, бронюваннями та загальну координацію програми.
- 2.4. **MARIN CAMP OOO** буде відповідати за планування, виконання та нагляд за рекреаційними та освітніми заходами, а також за найм персоналу вихователів та педагогів.
- 2.5. **HOTEL TARAY SL**, що керується **STAR TIME CAMP SL**, буде єдиним постачальником проживання, харчування та доступу до об'єктів без трудових відносин з персоналом табору.

3. Об'єкт Угоди

- 3.1. **TheCamp OÜ** зобов'язується надавати Клієнту послуги з організації програм активностей та рекреаційного і освітнього розвитку для **"THE CAMP"** у співпраці з **MARIN CAMP OOO** та **HOTEL TARAY SL**.
- 3.2. **MARIN CAMP OOO** буде відповідальний за планування, виконання та нагляд за рекреаційними та освітніми заходами, а також за найм необхідного персоналу для таких заходів.
- 3.3. **HOTEL TARAY SL**, який управляється **STAR TIME CAMP SL**, надасть послуги з проживання, харчування та доступу до об'єктів для учасників програми.
- 3.4. Клієнт зобов'язується приймати надані послуги та оплачувати їх вартість на умовах, зазначених у цій Угоді.
- 3.5. Термін надання послуг за цією Угодою буде визначений відповідно до обраного періоду табору, зазначеного на платформі бронювання та у відповідному рахунку.
- 3.6. **Місце надання послуг:** Дорога Лаухар до Оргіва, км 18, Оргіва, Гранада, Іспанія.

4. Права та обов'язки сторін

4.1. Обов'язки TheCamp OÜ

TheCamp OÜ, як компанія, що займається реалізацією та організацією програми **"THE CAMP"**, зобов'язується:

- a) Керувати комерціалізацією, просуванням та продажем програм табору.
- b) Адмініструвати резервування та збори з послуг, замовлених клієнтами.
- c) Гарантувати правильну координацію між **MARIN CAMP OOO** (активності) та **HOTEL TARAY SL** (проживання).
- d) Інформувати Клієнта про умови та зміст програми, а також про будь-які зміни, які можуть вплинути на надання послуг.
- e) Забезпечити, щоб послуги надавались відповідно до стандартів якості та безпеки.
- f) Діяти як контактна особа при вирішенні питань, скарг або претензій клієнтів.



4.2. Обов'язки MARIN CAMP ООО

MARIN CAMP ООО, як оператор діяльності, зобов'язується:

- а) Організувати та провести рекреаційні та освітні заходи програми.
- б) Найняти необхідний персонал для виконання заходів, включаючи моніторів та вихователів.
- в) Запровадити необхідні заходи безпеки для проведення діяльності.
- г) Забезпечити дотримання чинних санітарних і безпекових норм.
- д) Гарантувати повагу та захист неповнолітніх у таборі.

4.3. Обов'язки HOTEL TARAY

H O T E L T A R A Y

зобов'язується:

- а) Надавати проживання та харчування учасникам.
- б) Забезпечити доступ до своїх приміщень відповідно до умов програми.
- в) Гарантувати якість та безпеку своїх послуг проживання та харчування.

4.4. Обов'язки Клієнта

Клієнт зобов'язується:

- а) Надавати правдиву та повну інформацію про дитину-учасника, включаючи стан здоров'я, харчові обмеження та будь-які медичні протипоказання.
- б) До початку заїзду Клієнт, який виїжджає з території України до табору, зобов'язаний надати:
 - 1. чинний страховий поліс медичного страхування, дійсний на території країн Європейського Союзу, **або**
 - 2. офіційну медичну довідку (видану уповноваженим медичним закладом), що підтверджує гарантований доступ Клієнта до медичної допомоги на території Європейського Союзу.
- в) Забезпечити, щоб дитина дотримувалася правил табору.
- г) Провести повну оплату послуг у встановлений термін.
- д) Взяти на себе відповідальність за будь-які збитки, спричинені неповнолітнім на території табору або третім особам.

4.5. Права TheCamp OÜ

TheCamp OÜ має право:

- а) Вимагати повну оплату за послуги перед початком табору.
- б) Скасувати участь Клієнта у разі порушення правил оплати або вимог до документації.
- в) Призупинити надання послуг у випадку форс-мажору.

4.6. Права MARIN CAMP ООО

MARIN CAMP ООО має право:



- a) Виключити з табору будь-якого учасника табору, який порушує правила співжиття або безпеки, без повернення сплачених сум.
- b) Внести зміни до програми заходів з операційних або безпекових причин.
- c) Відмовитись у прийомі дітей, які мають симптоми захворювання, без права на повернення коштів.

4.7. Права HOTEL TARAY SL

HOTEL TARAY SL має право:

- a) Відмовити у доступі до своїх приміщень будь-якій особі, яка не відповідає нормам безпеки та гігієни.
- b) Призупинити послуги розміщення або харчування у випадку форс-мажору.

5. Оплата послуг та процедура прийняття

5.1. Вартість послуг

- 5.1.1. Клієнт повинен сплатити за замовлені послуги згідно з цінами, зазначеними на платформі бронювання компанії **TheCamp OÜ**.
- 5.1.2. Вартість програми табору включає:
 - a) Проживання та повний пансіон, наданий **HOTEL TARAY SL**.
 - b) Розважальні та навчальні заходи, організовані **MARIN CAMP OOO**.
 - в) Використання приміщень готелю та просторів, призначених для діяльності табору.
- 5.1.3. Додаткові послуги (як, наприклад, факультативні екскурсії, трансфери, спеціальне обладнання тощо) повинні бути замовлені та оплачуватись окремо.

5.2. Політика скасування та повернень

5.2.1. Скасування з ініціативи Клієнта:

- a) У разі відмови від участі не пізніше ніж за 30 (тридцять) календарних днів до початку табору Клієнту повертається 70% (сімдесят відсотків) від вартості програми. Решта 30% (тридцять відсотків) утримуються як адміністративні витрати.
- b) У разі відмови менш ніж за 15 (п'ятнадцять) календарних днів до початку табору сплачені кошти поверненню не підлягають.

5.2.2. Скасування з причин хвороби:

У разі неможливості участі дитини у таборі з причин хвороби повернення коштів можливе виключно за умови надання медичної довідки, виданої компетентним медичним закладом, не пізніше ніж за 48 (сорок вісім) годин до початку табору. У такому випадку Клієнту повертається 50% (п'ятдесят відсотків) від сплаченої суми.

5.2.3. Відсутність після початку табору:

Після фактичного початку табору кошти за програму не повертаються незалежно від причин відсутності дитини.

5.2.4. Порядок здійснення повернення:

- Клієнт, який ініціює повернення, зобов'язаний подати заявку шляхом заповнення стандартної форми, що надається Сервісним відділом Компанії.
- Подана форма розглядається та затверджується Компанією протягом 7 (семи) календарних днів з моменту її отримання.
- У разі схвалення заявки Клієнту видається Гарантійний лист, у якому зазначаються строки та порядок здійснення повернення.

THE CAMP

- Фактичне повернення коштів здійснюється у строки та відповідно до умов, передбачених Гарантійним листом.

5.2.5. Обмеження на повернення окремих витрат:

Витрати, понесені Клієнтом на оплату логістичних послуг (у тому числі квитки, трансфер та інші пов'язані витрати), відшкодуванню не підлягають.

5.2.6. Скасування з боку TheCamp OÜ:

а) У випадку скасування з оперативних причин або форс-мажору, запропонує Клієнту можливість перенести сервіс або попросити повне повернення сплаченої суми.

5.2.7. Неявка чи достроковий від'їзд:

- а) Якщо Клієнт вирішить не відвідувати табір або забрати дитину до завершення програми, повернення коштів за не використані дні не буде.
- б) Якщо батьки (законні представники) з будь-яких причин, пов'язаних зі станом здоров'я дитини, приймають рішення про дострокове припинення перебування дитини у таборі, кошти за невикористану частину програми не повертаються у грошовій формі, але зараховуються на депозитний рахунок Клієнта у Компанії. Такий депозит може бути використаний Клієнтом для оплати майбутніх програм чи послуг Компанії

5.2.8. Зміна дат:

а) Зміни дати повинні запитуватись за щонайменше 15 днів до початку і будуть залежати від наявності місць та коригування тарифів у разі потреби.

5.3. Умови оплати Путівки

5.3.1. Загальна вартість туристичної путівки (далі – «Путівка») становить **X** євро.

5.3.2 З метою фіксації вартості послуг Клієнт зобов'язаний здійснити попередню оплату (авансовий платіж) у розмірі **100 (сто) євро** не пізніше ніж протягом 1 (одного) календарного дня з моменту оформлення бронювання.

Зазначений авансовий платіж має характер **забезпечувального платежу**, є невід'ємною частиною загальної вартості послуг та у будь-якому випадку поверненню не підлягає, незалежно від причин відмови Клієнта від бронювання чи неможливості скористатися послугами.

5.3.3. Після внесення передплати залишок вартості Путівки становить **X – 100** євро та має бути сплачений у такому порядку:

- Проміжний платіж у розмірі **50% від залишку вартості Путівки** (тобто **(X – 100) / 2**) – не пізніше **14 (чотирнадцяти)** календарних днів з дати бронювання.
- Остаточний платіж у розмірі решти суми – не пізніше **30 (тридцяти)** календарних днів з дати бронювання.

THE CAMP

5.4. Умови оплати за програмою раннього бронювання

5.4.1. Оплата за путівки на літній сезон 2026 року в рамках програми раннього бронювання здійснюється до 31 грудня 2025 року.

5.4.2. У разі внесення Клієнтом авансового платежу до **31 грудня 2025 року**, решта суми за путівку має бути сплачена протягом **14 (чотирнадцяти) календарних днів** з моменту внесення авансу.

5.4.3. Програма раннього бронювання завершується з **1 січня 2026 року**. Після зазначеної дати продаж путівок здійснюється виключно за сезонними цінами. У випадку, якщо аванс за путівку на літній сезон 2026 року внесено після **1 січня 2026 року**, Клієнт зобов'язаний сплатити решту вартості протягом **7 (семи) календарних днів** з моменту внесення авансу.

5.4.4. Вибір зміни та розміщення за Програмою раннього бронювання можливий до **31 грудня 2025 року** включно. У разі, якщо Клієнт бажає залишити за собою право вибору зміни після зазначеної дати (до **31 травня 2026 року**), до вартості путівки застосовується додаткова доплата у розмірі **300 (триста) євро** до чинної на момент вибору ціни.

5.4.5. Незалежно від умов внесення авансу, повна оплата вартості путівки має бути здійснена не пізніше ніж за **15 (п'ятнадцять) календарних днів** до початку зміни

5.5 Реферальна програма

5.5.1. Клієнт, який придбав путівку для своєї дитини (дітей) та здійснив рекомендацію іншій особі (надалі – «Новий Клієнт»), що уклала договір та здійснила повну оплату путівки, набуває право на отримання винагороди.

5.5.2. Рекомендація вважається успішною лише після фактичної сплати Новим Клієнтом повної вартості путівки.

5.5.3. Розмір винагороди за кожного залученого Нового Клієнта становить **50 (п'ятдесят) євро**.

5.5.4. Кількість успішних рекомендацій, що може здійснити один Клієнт, не обмежується.

5.5.5 Винагорода може бути використана одним із таких способів, за вибором Клієнта:

а) **Зарахування на депозит дитини** – бонусні кошти в сумі 50 євро зараховуються на депозит дитини у таборі та можуть бути використані виключно для придбання товарів у магазині табору, харчових продуктів (смаколиків) або мерчу табору.

б) **Грошова виплата на особистий рахунок Клієнта** – винагорода у розмірі 50 євро перераховується на банківський рахунок Клієнта. Виплата здійснюється щомісячно у період з **10 по 15 число місяця, наступного за місяцем, у якому було залучено Нового Клієнта**.

5.5.6 Винагорода не може бути замінена іншими видами бонусів або компенсацій, окрім випадків, прямо визначених Організатором.

6. Вимоги до здоров'я, безпеки та відповідальності

6.1. Вимоги до здоров'я та обов'язкова документація

6.1.1. Для допуску до табору Клієнт зобов'язується надати наступні документи до початку програми:

а) **Медичний сертифікат**, що підтверджує добрий стан здоров'я дитини та відсутність contagious захворювань.

б) **Медична страховка з покриттям в Європі або дійсна санітарна карта в Європейському Союзі**, що гарантує доступ до медичної допомоги в екстрених випадках.

с) **Форма медичної інформації з деталями про алергії, харчові обмеження, медичні процедури та будь-яку іншу важливу інформацію.**

6.1.2. Батьки зобов'язані надати всі необхідні медичні документи (медичну довідку, довідку про щеплення тощо) не пізніше ніж за 5 календарних днів до початку табору.

THE CAMP

6.1.3. Відсутність медичних документів не є підставою для повернення коштів, але є підставою для недопуску дитини для участі в таборі.

6.1.4. Якщо дитина не може бути допущена до участі через відсутність необхідних медичних довідок, оплата за програму не повертається.

6.1.5. У разі неподання необхідної документації до початку програми компанія **TheCamp OÜ** залишає за собою право відмовити у допуску без права на повернення коштів.

6.1.5. Якщо під час перебування буде виявлено, що дитина має захворювання або складний медичний стан, що ставить під загрозу її здоров'я або здоров'я інших учасників, **MARIN CAMP OOO** може вимагати її негайної евакуації батьками з табору без повернення коштів.

6.2. Медична відповідальність та страховки

6.2.1. **TheCamp OÜ**, **MARIN CAMP OOO** та **HOTEL TARAY SL** не несуть відповідальності за витрати, пов'язані з медичними процедурами, госпіталізацією або медикаментами, які покриваються Клієнтом.

6.2.2. У разі медичної надзвичайної ситуації табір повідомить батьків/опікунів і, за необхідності, перевезе неповнолітнього до медичного закладу, використовуючи медичну страховку або медичну картку, надану Клієнтом.

6.2.3. Інструктори **MARIN CAMP OOO** надаватимуть першу допомогу у випадку незначних інцидентів і організовуватимуть медичну допомогу, якщо це буде необхідно.

6.3. Безпека та правила поведінки

6.3.1. Будуть діють суворі правила безпеки на всіх заходах, організованих **MARIN CAMP OOO**.

6.3.2. Клієнт зобов'язується гарантувати, що дитина дотримується норм співжиття та безпеки, встановлених табором.

6.3.3. Підстави для виключення з табору без повернення грошей:

- a) Серйозне порушення заходів безпеки, такі як залишення території табору без дозволу.
- b) Фізичні або психологічні агресії щодо інших учасників або персоналу.
- c) Вживання заборонених речовин (алкоголь, тютюн, наркотики).
- d) Навмисне пошкодження майна табору або готелю.

7. Відповідальність Сторін

7.1. Відповідальність **TheCamp OÜ**

7.1.1. **TheCamp OÜ** несе відповідальність за:

- a) Забезпечення правильного маркетингу, адміністративного управління та збору платежів за послуги табору.
- b) Координацію виконання програми у співпраці з **MARIN CAMP OOO** та **HOTEL TARAY SL**.
- c) Інформування Клієнта про умови та терміни програми, включаючи будь-які істотні зміни.

7.1.2. **TheCamp OÜ** не несе відповідальності за:

- a) Травми, захворювання або нещасні випадки, що сталися під час перебування в таборі.
- b) Втрату, крадіжку або пошкодження особистих речей учасників.
- c) Медичні витрати, що виникають унаслідок медичних надзвичайних ситуацій, які повинні покриватися Клієнтом через обов'язкову медичну страховку.
- d) Ситуації, що виникають внаслідок форс-мажору (природні катастрофи, епідемії, військові конфлікти тощо).

THE CAMP

7.2. Відповідальність MARIN CAMP OOO

7.2.1. MARIN CAMP OOO несе відповідальність за:

- a) Виконання розважальних та освітніх активностей програми.
- b) Найм та нагляд за персоналом і вихователів.
- c) Впровадження норм безпеки під час діяльності.

7.2.2. MARIN CAMP TOB не нестиме відповідальності за:

- a) Хвороби або медичні стани, які вже існували у учасників або виникли під час перебування у таборі.
- b) Дії учасників, які призвели до шкоди третім особам або майну табору.
- c) Наслідки, що виникають внаслідок порушення правил табору з боку Замовника або дитини.

7.3. Відповідальність HOTEL TARAY SL

7.3.1. HOTEL TARAY SL нестиме відповідальність за:

- a) Надання місця для проживання та харчування клієнтам.
- b) Підтримання у належному стані приміщень, що використовуються табором.

7.3.2. HOTEL TARAY SL не нестиме відповідальності за:

- a) Збитки або втрати особистих речей у готелі.
- b) Інциденти, що відбулися за межами його території.
- c) Програму та іноземний персонал, пов'язані з приватними заходами. Їх обслуговування буде як у гостях.

7.4. Відповідальність Клієнта

7.4.1. Клієнт нестиме відповідальність за:

- a) Гарантування, що дитина дотримується правил табору.
- b) Надання всіх необхідних документів перед заїздом.
- c) Покриття витрат на будь-яку шкоду, заподіяну неповнолітнім приміщенням або третім особам.
- d) Забезпечення наявності у дитини дійсної медичної страховки в Європі перед в'їздом (стосується тільки клієнтів, які виїжджають до табору з території України).

7.5. Клієнт беззастережно звільняє TheCamp OÜ, MARIN CAMP OOO, HOTEL TARAY SL та їх уповноважених представників від будь-якої юридичної або фінансової відповідальності за будь-які інциденти, що можуть виникнути під час перебування в таборі, за винятком невиконання прямих зобов'язань, зазначених вище, з боку цих суб'єктів.

8. Виключення Учасника з Табору

8.1. Причини Виключення без Права на Відшкодування

MARIN CAMP OOO та TheCamp OÜ залишають за собою право виключити дитину з табору за таких обставин:

- a) Суттєве порушення норм безпеки, наприклад, залишення табору без дозволу.
- b) Агресивна, насильницька поведінка або булінг щодо інших учасників, керівників або персоналу готелю.
- c) Вживання або володіння забороненими речовинами, такими як алкоголь, тютюн або

THE CAMP

наркотики.

- d) Крадіжка, вандалізм або умисне завдання шкоди майну табору, готелю або речам інших клієнтів.
- e) Постійна відмова дотримуватися встановлених правил табору, що негативно впливає на порядок, дисципліну та належні умови перебування групи.
- f) Виявлення тяжкої хвороби під час перебування, що може загрожувати здоров'ю учасника або інших дітей.

8.2. Процедура у випадку виключення

8.2.1. У випадку, якщо клієнт скоїть один з вказаних порушень:

- a) Команда **MARIN CAMP ООО** повідомить батьків або опікунів про інцидент.
- b) Кожний випадок порушення фіксується у письмовій формі шляхом складання відповідного акта або протоколу. На підставі належним чином оформленого документа Клієнт (або його законний представник) підлягає письмовому повідомленню про прийняте адміністрацією рішення щодо дострокового припинення перебування у таборі
- c) Клієнт має організувати та покрити витрати на повернення дитини.

8.2.2. **Жодні кошти не будуть повернуті** за невикористані дні через виключення.

8.3. Шкода та Відповідальність

- 1. У випадку заподіяння дитиною матеріальної шкоди на території табору або готелю, повна фінансова відповідальність за відшкодування завданих збитків покладається на її батьків та/або законних опікунів. Таке відшкодування здійснюється в розмірі фактичної вартості ремонту пошкодженого майна або у розмірі його відновлювальної вартості (за потреби – із заміною на аналогічне майно належної якості)
- 2. У разі завдання шкоди клієнт зобов'язаний компенсувати її **протягом 7 календарних днів** з моменту повідомлення адміністрацією табору.
- 3. TheCamp ОУ, MARIN CAMP ООО та HOTEL TARAY SL разом зі своїми відповідними адміністраторами не братимуть на себе витрати, пов'язані з виключенням учасника.

9. Форс-мажорні обставини

9.1. Визначення Форс-мажору

Жодна зі сторін не буде нести відповідальності за невиконання або часткове виконання своїх зобов'язань за цією Угодою, якщо таке невиконання викликано обставинами форс-мажору, включаючи, але не обмежуючись:

- a) **Природні катастрофи**, пожежі, землетруси, повені або екстремальні погодні умови.
- b) **Епідемії**, пандемії або санітарні кризи, офіційно оголошені компетентними органами.
- c) **Збройні конфлікти**, акти тероризму або громадські заворушення, які заважають нормальному функціонуванню табору.
- d) **Урядові рішення або зміни в законодавстві**, які унеможливають надання послуг.
- e) **Закриття кордонів або обмеження пересування**, які перешкоджають прибуттю учасників.

9.2. Процедура у випадку форс-мажорної обставини

THE CAMP

9.2.1. Якщо одна зі сторін не може виконати свої зобов'язання через форс-мажорні обставини, вона повинна повідомити іншу сторону протягом максимум 5 робочих днів з моменту виникнення події.

9.2.2. **TheCamp OÜ** запропонує потерпілим Клієнтам наступні варіанти (у разі можливості):

- a) **Зміна дати участі** в іншій зміні табору, з урахуванням наявності.
- b) Надання Клієнту кредиту (грошового або еквівалентного у вигляді знижки), який підлягає використанню виключно для оплати участі у майбутніх змінах (сесіях) табору. Такий кредит є персоналізованим, не підлягає поверненню грошовими коштами та може бути реалізований Клієнтом протягом строку, визначеного Організатором.
- c) **Часткове повернення**, залежно від витрат, вже понесених на організацію програми.

9.3. Звільнення від відповідальності

9.3.1. Жодна зі сторін не може вимагати фінансових компенсацій або відшкодувань за втрати, спричинені ситуаціями непереборної сили.

9.3.2. У випадку призупинення табору через форс-мажорні обставини, **HOTEL TARAY SL** і **MARIN CAMP OOO** не будуть зобов'язані надавати послуги, поки умови не дозволять відновлення діяльності.

10. Захист даних та конфіденційність

10.1. Обробка особистих даних

10.1.1. **TheCamp OÜ** буде збирати та обробляти особисті дані Клієнта та учасника лише для управління програмою табору.

10.1.2. Інформація, яку надає Клієнт (ім'я, контактні дані, медична інформація тощо), буде використовуватися для:

- a) Оформлення реєстрації та управління наданням послуг.
- b) Забезпечення безпеки та добробуту учасника.
- c) Зв'язку з Клієнтом у разі надзвичайної ситуації або інцидентів.

10.1.3. Дані оброблятимуться відповідно до **Загального регламенту про захист даних (GDPR) Європейського Союзу** і не будуть передані третім сторонам, крім випадків:

- a) **MARIN CAMP OOO** та **HOTEL TARAY SL**, для належного надання замовлених послуг.
- b) Санітарні органи, у разі медичної надзвичайної ситуації.
- c) Юридичні органи, якщо це передбачено законом.

10.2. Конфіденційність та безпека

10.2.1. **TheCamp OÜ, MARIN CAMP OOO** та **HOTEL TARAY SL**

вживатимуть заходів безпеки для захисту особистих даних від несанкціонованого доступу, втрат або змін.

10.2.2. Клієнт має право:

- a) Отримати доступ до своїх особистих даних, змінити їх або вимагати їх видалення.
- b) Протестувати проти використання своїх даних у комерційних або промоційних цілях.

10.2.3. Якщо Клієнт бажає скористатися цими правами, він повинен надіслати письмовий запит на **info@startimecamp.com**

THE CAMP

10.3. Використання зображень та аудіовізуального матеріалу

10.3.1. Під час табору **MARIN CAMP OOO** може робити фотографії та відео учасників з метою реклами та внутрішньої документації.

10.3.2. Клієнт може вирішити не дозволяти використання зображень дитини, позначивши відповідну опцію у формі реєстрації.

10.3.3. У жодному випадку не будуть опубліковані зображення, які можуть скомпрометувати безпеку або конфіденційність учасників.

11. Вирішення Конфліктів

11.1. Врегулювання суперечок

11.1.1. Усі суперечки, що стосуються якості послуг, наданих у таборі, підлягають розгляду в судах Іспанії.

11.1.2. Усі фінансові суперечки (пов'язані з оплатою, штрафами, поверненнями коштів тощо) розглядаються відповідно до законодавства Естонії.

11.1.3. Підписуючи цей договір, клієнт погоджується з вказаною юрисдикцією вирішення суперечок.

11.2. Дружнє Вирішення

11.2.1. Будь-який спір чи претензія, що виникає з цього Договору, спочатку буде вирішуватись шляхом **переговорів між сторонами** з метою досягнення дружнього рішення.

11.2.2. Клієнт повинен подати свою претензію в письмовій формі до **TheCamp OÜ**, детально описавши факт та очікуване рішення.

11.2.3. Термін розгляду скарг – до 14 календарних днів з моменту отримання.

11.2.4. Компенсації надаються лише у разі, якщо адміністрація табору визнає порушення або недоліки в наданні послуг.

11.2.5. **TheCamp OÜ** зобов'язується відповісти на претензію протягом максимум 10 робочих днів з моменту її отримання.

12. Застосовна Юрисдикція

12.1. У разі, якщо Сторони не дійшли згоди шляхом переговорів, будь-який спір, що виникає з цього Договору або у зв'язку з ним, підлягає остаточному вирішенню компетентними судами Естонської Республіки відповідно до законодавства Естонії, за місцезнаходженням реєстрації **TheCamp OÜ**.

12.2. До цього Договору застосовується матеріальне право Естонської Республіки. Водночас, щодо тих аспектів, які безпосередньо пов'язані з наданням послуг на території Королівства Іспанія готелем, розташованим у м. Гранада, застосовується чинне іспанське законодавство, у тому числі законодавство, що діє в межах відповідної адміністративно-територіальної одиниці.

13. Винятки та Посередництво

13.1. Якщо спір стосується надання послуг компанією **MARIN CAMP OOO** або **HOTEL TARAY SL**, Замовник може звернутися зі скаргою безпосередньо до компанії, відповідальної за відповідну послугу.

13.2. Перш ніж звертатися до суду, сторони можуть обрати **процедуру посередництва**, витрати на яку поділяються порівну між обома сторонами.

THE CAMP

14. Остаточні положення

14.1. Дійсність Угоди

14.1.1. Ця Угода вважається **дійсною і чинною** з моменту, коли Замовник проводить повну або часткову оплату замовлених послуг.

14.1.2. Припинення дії цієї Угоди, незалежно від підстав (закінчення строку, розірвання - за згодою Сторін чи в односторонньому порядку), не звільняє жодну зі Сторін від виконання зобов'язань, що виникли до моменту такого припинення. До таких зобов'язань належать, зокрема, але не обмежуються:

- обов'язок здійснити всі належні платежі, включаючи погашення існуючої заборгованості;
- відшкодування збитків, завданих іншій Стороні внаслідок невиконання чи неналежного виконання умов Угоди;
- відповідальність за інші порушення договірних зобов'язань, що мали місце до моменту припинення.

14.2. Модифікації та Додатки

14.2.1. **TheCamp OÜ** має право вносити зміни до умов Угоди, повідомляючи Замовника щонайменше за **15 днів до змін**.

14.2.2. Будь-яка зміна в замовлених послугах має бути оформлена **в письмовому додатку**, підписаному обома сторонами.

14.3. Передача прав

14.3.1. **Замовник не має права передавати або відступати свої права та обов'язки** за цією Угодою третім особам без письмового дозволу **TheCamp OÜ**.

14.3.2. **TheCamp OÜ** може частково або повністю передавати свої права іншій юридичній особі, за умови, що це не вплине на якість наданих послуг.

14.4. Мова та Законність

14.4.1. Ця Угода може бути складена кількома мовами. У разі виникнення розбіжностей, суперечностей чи різного тлумачення між текстами, пріоритетне значення має текст, викладений англійською мовою. Саме англomовна версія вважатиметься автентичною та такою, що має переважну юридичну силу над будь-якими іншими перекладеними версіями.

14.4.2. Якщо будь-яке положення цієї Угоди буде визнане недійсним, незаконним або таким, що не має юридичної сили, це жодним чином не впливає на чинність та обов'язковість виконання інших положень Угоди. У такому випадку Сторони домовляються, що недійсне положення тлумачитиметься та/або замінюватиметься на таке, яке найбільшою мірою відповідає початковим намірам Сторін та економічному змісту Угоди.

15. Інші умови

15.5.1. У разі придбання Клієнтом двох змін підряд, перебування дитини в таборі у період між цими змінами («перезмінка») забезпечується Організатором без додаткової оплати.

15.5.2. У випадку, якщо дитина прибуває до табору раніше ніж за 1–2 календарні дні до початку зміни або залишається після закінчення зміни на строк до 1–2 календарних днів (без

THE CAMP

участі в іншій зміні), витрати за таке перебування покладаються на Клієнта та оплачуються за тарифами готелю.

15.5.3. У разі дострокового виключення дитини з табору з підстав, пов'язаних із порушенням правил поведінки або умов перебування, кошти, сплачені за путівку, поверненню не підлягають.

15.5.4. Вартість екскурсійних поїздок, які були оплачені, але фактично не відвідані дитиною, поверненню не підлягає, оскільки відповідні послуги надаються сторонніми організаціями-партнерами.

15.5.5. Якщо відмова від участі в екскурсії сталася за ініціативою дитини, сплачені кошти не підлягають відшкодуванню.

15.5.6. У випадку, якщо дитина не була включена до списків учасників з вини Організатора, Клієнту відшкодовується повна вартість відповідної екскурсії.

15.5.7. Оплачені екскурсійні пакети є фіксованими та не підлягають заміні чи доплаті для переходу на інший пакет.

15.5.8. Придбання продуктів харчування або інших товарів поза межами табору забороняється. Організатор не несе відповідальності за будь-які наслідки, що виникають у зв'язку з порушенням цієї заборони.

15.5.9. Клієнту гарантується можливість одного (1) безоплатного перенесення путівки на інші дати. Повторне перенесення можливе виключно за попереднім письмовим погодженням Організатора.

15.5.10. Усі витрати, пов'язані з доставкою забутих дитиною речей з табору, покладаються на батьків/опікунів. Організатор несе відповідальність виключно за організацію трансферу з аеропорту Малага до табору. Всі інші перевезення здійснюються сторонніми логістичними компаніями; Організатор може рекомендувати таких партнерів, але не відповідає за їхні дії чи можливі негативні наслідки для Клієнта.

15.5.11. У випадку, якщо дитина не прибула на програму вчасно (у тому числі через відсутність або втрату документів чи речей), сплачені кошти за програму поверненню не підлягають.

15.5.12. Обов'язок щодо правильності та належного оформлення всіх документів, необхідних для виїзду дитини за межі України та перебування за кордоном, покладається виключно на батьків/опікунів.

15.5.13. Організатор не несе відповідальності за невиконання чи неналежне виконання зобов'язань унаслідок обставин непереборної сили (форс-мажорних обставин), зокрема затримок на кордоні, технічних поломок транспорту, стихійних лих чи інших подій, що не залежать від його волі.

15.5.14. Клієнт має право самостійно обирати постачальника послуг трансферу. Вартість трансферу (у т.ч. добирання дитини від місця проживання до аеропорту Малага) визначається на дату її оголошення та може змінюватися відповідно до ринкової кон'юнктури. Організатор не несе відповідальності за діяльність сторонніх перевізників.

15.5.15. Клієнт зобов'язується дотримуватися норм ввічливої та професійної комунікації з представниками Компанії. Забороняється використання образливих висловлювань, нецензурної лексики, погроз чи будь-яких інших проявів агресивної поведінки.

15.5.16. Клієнт зобов'язується утримуватися від дій та висловлювань, які можуть принизити честь, гідність або ділову репутацію співробітників чи Компанії в цілому, у тому числі від поширення недостовірної чи дискредитуючої інформації.

15.5.17. У разі порушення правил, передбачених цим розділом, Компанія має право:

- тимчасово призупинити комунікацію з Клієнтом до моменту відновлення належного рівня взаємоповаги;

THE CAMP

- перевести подальшу взаємодію виключно у письмову форму;
- обмежити або відмовити у подальшому наданні послуг Клієнтові.

15.5.18 У випадку систематичних або грубих порушень (зокрема: публічні образи, наклеп, погрози, використання нецензурної лексики), Компанія залишає за собою право звернутися до суду для захисту своєї ділової репутації, а також стягнення матеріальних та моральних збитків, завданих такими діями Клієнта.

16. Місцезнаходження та Дані Сторін

Дані компанії TheCamp OÜ

- **Юридична назва:** TheCamp OÜ
- **Країна реєстрації:** Естонія
- **Юридична адреса:** Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa, Vesivärava tn 50-201, 10152
- **Номер реєстрації:** 17213349
- **Контактний електронний лист:** info@startimecamp.com
- **Банківський рахунок для платежів:**

SWIFT/BIC: BSCHESMMXXX

IBAN: ES62 0049 6982 1822 1004 2891

Підпис Сторін

Від імені TheCamp OÜ

Ім'я: Олег Хороший

Посада: Засновник

Підпис:



17. Банківські реквізити

SWIFT/BIC code:

BSCH ES MM XXX

IBAN:

ES6200496982182210042891

THE CAMP